

Zeitschrift: Museum Helveticum : schweizerische Zeitschrift für klassische Altertumswissenschaft = Revue suisse pour l'étude de l'antiquité classique = Rivista svizzera di filologia classica

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Altertumswissenschaft

Band: 46 (1989)

Heft: 4

Rubrik: Beiträge aus dem Hamburger Thesaurus Linguae Graecae II

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Beiträge aus dem Hamburger Thesaurus Linguae Graecae II

Hes. P. Oxy. 2509

Von Rudolf Führer

Von Lobel in gewohnter Vorsicht als «Hesiod, Catalogue?» rubriziert, von (Merkelbach-)West¹ ohne zureichenden Grund² aus den *Fragmenta Hesiodica* ausgeschlossen, inzwischen nicht weniger als dreimal³ indirekt als hesiodeisch bezeugt, ist dieses Stück frühgriechischer Epik⁴ von R. Janko, *Phoenix* 38 (1984) 299ff. endlich überzeugend rehabilitiert worden⁵. Seine⁶ und Lobels⁷ literarische Vergleichsstellen lassen sich noch ergänzen durch ein paar unscheinbarere, aber stilistisch um so aussagekräftigere Parallelen:

V. 1 vgl. Λ118	έσσυμένως καρπαλίμως	δ' ἤϊξε δ' ἤϊξε	δι' αἰθέρος ἀτρυγέτοι[ο διὰ δρυμὰ πικνὰ καὶ ὕλην
V. 2 vgl. Σ 369 Λ 769 Hom. Hy. Cer. 171	Χείρωνος Ἥφαιστου Πηληϊός ρίμφα δὲ πατρὸς ἴκοντο	δ' ἴκανε δ' ἴκανε δ' ἰκόμεσθα	μέγα σπέος· ἔνθα δ' ἔνα[ιε ⁸ δόμον δόμους μέγαν δόμον, ὦκα δὲ μητρὶ

* I in dieser Zeitschrift 44 (1987) 76–85.

1 CR 80 = n.s. 16 (1966) 22; *The Hesiodic Catalogue of Women* (Oxford 1985) 88 A. 129.

2 «Over-subtle grounds» laut G. P. Edwards, *JHS* 106 (1986) 204.

3 Hes. fr. 42 wurde von Lobel, 346 von W. Calder III, *CPh* 63 (1968) 227 herangezogen, 217A (vgl. u. Anm. 5) in die *Fragmenta selecta*² (Oxford 1983) 232 aufgenommen.

4 Indiskutabel A. Colonna, *Sileno* 1 (1975) 299: «poemetto epico alessandrino».

5 Lediglich die 305 vorgeschlagene Fragmentnummer «217(b)» sollte lieber 216... lauten, denn offenbar endet die Aristaiosgeschichte in fr. 217, 1–3 (mit der Apotheose wie bei *Pi. Py.* 9, 64–65) und «a new section begins with the fourth line» (Lobel, *P. Oxy.* XXVIII, 1962, p. 36). Aktaions Tod muss also noch vorher in Aristaios' irdische Lebzeiten fallen (wie bei *Diod.* 4, 82 und *Nonn. D.* 5, 388ff.), und Maltens Rekonstruktion der Kyrene-Eoie (*Philol. Unters.* 20, 1911, 25): «Am Anfang und Schluss die bewegten Szenen des Löwenkampfes und der Zerreiſung des Jägers durch seine Hunde; in der Mitte das ruhige Bild des vergöttlichten Aristaios» ist entsprechend zu modifizieren.

6 A.O. 304f., wo (zu V. 7) Hes. *Op.* «614 (genitive, <un>contracted)» zu lesen ist.

7 *P. Oxy.* XXX (1964) p. 6f.

8 Lobel vergleicht κ 135; noch näher steht der Parallelvers κ 1 hinsichtlich der jeweiligen Fortsetzung (Familienleben des Aiolos bzw. Chirons).

V. 6	ὡς ἔσται ⁹	Σεμέλης	ἐρικυδέος	ἀγλαὸς υἱός
vgl. δ 188	Ἡοῦς	...	φαιεινῆς	ἀγλαὸς υἱός
Hes. Theog. 526. 950		Ἀλκμήνης	καλλισφύρου	ἄλκιμος υἱός
Hom. Hy. 33, 2		Λήδης	καλλισφύρου	ἀγλαὰ τέκνα
ferner ¹⁰ Λ 456/Y 267		Σώκοιο/Αἰνεῖαιο	δαΐφρονος	ὄβριμον ἔγχος
ο 519/Hom. Hy. Cer. 233	Πολύβοιο/Κελεοῖο	δαΐφρονος	δαΐφρονος	ἀγλαὸν υἱόν
orac. Delph. 3, 1 P.-W.		Κράτωνος	ἀγακλέος	υἱὲ δαΐφρον
Hes. fr. 35, 6		Νηληῖος	ταλασίφρονος	υἱέας ἐσθλοῦς
V. 11	ἐς χῶρον	πάλιν αὐτίς	ἐλεύσονται κ[ύ]νες οἴδ[ε] ¹¹	
vgl. B 276, E 257, Ψ 229, ο 431		πάλιν αὐτίς		
Hom. Hy. Ven. 277	ἐς πέμπτον	ἔτος αὐτίς	ἐλεύσομαι υἱὸν ἄγουσα	
A 425	δωδεκάτη	δέ τοι αὐτίς	ἐλεύσεται Οὐλυμπόνδε	
V. 12	. ο[. .] . [.] η	ἦματα πάντα	διαμπερές αἰῆ[ν] ἔσθ[ο]νται ¹²	
vgl. Hom. Hy. Ven. 248	ἔσσειται	ἦματα πάντα	διαμπερές	
υ 468	αἰεὶ	ἦματα πάντα		
ε 210		αἰὲν	... ἦματα πάντα	
Hom. Hy. Cer. 267	αἰὲν	...	ἦματα πάντα	
V. 15	χή ¹³ μ]έν ἔβη	πρὸς[Ὀλυμπον ἀπὸ χυονὸς εὐ]ρυοδείη[ς		
vgl. Ξ 224	ἢ μὲν ἔβη	πρὸς δῶμα Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη		
E 398	αὐτὰρ ὁ βῆ	πρὸς δῶμα Διὸς καὶ μακρὸν Ὀλυμπον		
V. 19	ὠ]ρυχοῖο	δὲ πᾶς	πλήσ[υ]η ¹⁴	
vgl. ξ 267 = ρ 436	ἦλθον· πλῆτο	δὲ πᾶν	πεδίον πεζῶν τε καὶ ἵππων	
Φ 300	ἐς πεδίον· τὸ	δὲ πᾶν	πλῆυ' ὕδατος	
Σ 50	τῶν δὲ καὶ ἀργύφειον		πλῆτο σπέος	
V. 21	κ]λαγ[γ]ῆς	ἕσπεσίης	χ[
vgl. M 252, N 834, O 355. 590 = Θ 159, Π 769, Ψ 213, γ 150, λ 633	ἠχῆ	ἕσπεσίη		
Sappho fr. 44, 27, Alc. fr. 130 b, 19 V.	ἄχω	ἕσπεσία		

9 Vgl. Zetemata 44 (1967) 124; anders LfgrE II Sp. 453, 21ff.

10 Ebenfalls BbaA (bzw. BbAa); zur noch grösseren Seltenheit der «Wortfolge: b (untergeordnetes Adjektiv) B (untergeordnetes Substantiv) a (übergeordnetes Adjektiv) A (übergeordnetes Substantiv) ... im frühen Epos» s. W. Bühler, Hermes Einzelschr. 13 (1960) 215.

11 So LfgrE II Sp. 536, 6f. (κ[ύ]νες] οἴ[οι A. Casanova, RFIC 97, 1969, 34. 37); «P. J. Parsons ... remarks that ... κύνες οἴδ[ε] is possible» (Janko, a.O. 305 A. 21).

12 Suppl. Casanova, a.O., «possible» laut Parsons bei Janko, a.O.

13 Suppl. Casanova, a.O. 33. 37 (χῶ Lobel).

14 Suppl. Lobel, a.O. p. 7. Danach eher als χῶρος (Casanova, a.O. 36) vielleicht δόμος (vgl. δ 319, Hom. Hy. Cer. 280, Nonn. D. 5, 387) nebst der notwendigen Satzverbindung (e.g. αὐτὰρ bzw. οἱ δέ) vor V. 20 π[ο]σσὶ κόνι<ν> ἔχεον τιμ[ε] (corr. W. Morel, ZPE 9, 1972, 225f.).

LfgrE II Sp. 528, 65*Von Rudolf Führer*

B 776 λωτὸν ἐρεπτόμενοι ἐλεούρεπτόν τε σέλινον

Zur Rolle der Assonanz (vgl. LfgrE s.v. ἐνδυκέως, ἐπισταμένως, ἐσσυμένως, κέλευθος) gerade bei der Wahl rarer Vokabeln¹⁵ s. LfgrE s.v. ἤλιθα, ὕρωσμός, κάπετος, καπύσσαι, κελαινός B 1, Gnomon 50 (1978) 709 A. 66 zu ἐπηλυσίη und vgl. ἀμαθύνε(ι) vor βαθυζώνους I 593/4 bzw. nach βαθυδίνην Hom. Hy. Merc. 139/40, Χίμαιραν ἀμυμακέτην Z 179 und ähnlich Π 328f., Hes. Theog. 319, ferner γενειάδες π 176, εὐηγενέος Hom. Hy. Ven. 229, ἠυγένειος δ 456, τολυπεύειν⁺ in Verbindung mit πολέμουσ⁺ Ξ 86f., Ω 7f., α 238 = δ 490 = ξ 368 ≅ ω 95^{ex} bzw. δόλους τ 137.

LfgrE II Sp. 584, 32*Von Rudolf Führer*

Φ 320f. οὐδέ οἱ ὅστε' ἐπιστήσονται Ἀχαιοὶ | ἀλλέξαι

Ψ 222 ὡς δὲ πατήρ οὐ παιδὸς ὀδύρεται ὅστέα καίων

224 ὡς Ἀχιλεὺς ἐτάριοι ὀδύρετο¹⁶ ὅστέα καίων

252f. κλαίοντες δ' ἐτάριοι ἐνήεος ὅστέα λευκὰ | ἄλλεγον

> Call. Hy. 5, 115f. τὰ δ' υἱέος ὅστέα μάτηρ | λεξεῖται¹⁷

? > Theocr. 2, 62 τὰ Δέλφιδος ὅστία μᾶσσω

21 τὰ Δέλφιδος ὅστία πάσσω

15 Vgl. A. Traina, RFIC 111 (1983) 122f.: «Il fenomeno ha rilevanza linguistica soprattutto per quei termini che appaiono *hapax* (o quasi) lessicali o semantici».

16 Der zweimalige Hiat -ο ὀ- könnte (zumal nach dem ὀλοσπόνδειος V. 221) als lautmalende Andeutung eines Klagerufs aufgefasst werden, vgl. sch. AbT zu P 265 βοόωσιν, ferner Gell. 6, 20, 5 zu X 151f., λ 596 sowie gedichtschliessendes -ῶδ Hor. c. IV 7 (zur Stimmung vgl. Grazer Beiträge 8, 1979, 218 und S. T. Kelly, Latomus 41, 1982, 815f.).

17 Bulloch z. St. vergleicht neben Ω 793 passend Pi. Py. 8, 53 θανόντος ὅστέα λέξαις υἱοῦ (von Adrast) – übrigens ebenfalls mit -ος ὀσ- (vgl. noch Eur. Suppl. 1107 παιδὸς ὀστέων, Ap. Rh. 2, 95 οὔατος ὀστέα δ', GV 1175, 2 θανόντος ὀστᾶ, 2036, 7 νέος ὀστὰ δέ).

LfgrE II Sp. 942, 41*Von Rudolf Führer*

Forssmans Verteidigung (Untersuchungen zur Sprache Pindars, Wiesbaden 1966, 52ff.) des überlieferten οὐδ' ἀσύχιμον (ή- edd.) Pi. Ol. 2, 32 wird gestützt durch die Klangresponion mit 92 ἀδάσομαι (vgl. auch 65 κενεάν ~ 85 φωνάεντα).

Agamemnon's Belt in Iliad B 479*By I. J. F. de Jong*

In Iliad B 478–479 Agamemnon is described in a tripartite comparison:

ὄμματα καὶ κεφαλὴν ἴκελος Διὶ τερπικεραύνῳ,
Ἄρει δὲ ζώνην, στέρνον δὲ Ποσειδάωνι.

H. Fränkel found the comparison as a whole “wenig geschmackvoll”¹⁸ and G. S. Kirk in his commentary (1985) considers 479 “an anticlimax after the unusual comparison with Zeus”. An extra problem is the interpretation of ζώνη: except for this place and Λ 234, this word is used always to refer to a woman's girdle¹⁹. Because it is mentioned in a context of parts of the human body, most scholars tend to interpret ζώνη in B 479 as ‘waist’ (Leaf, LSJ, Cunliffe, Chantraine²⁰, Kirk in his 1985 commentary)²¹. However, this interpretation requires a semantic step (garment – part of the body covered by that garment) for which there seem to be no parallels in the Homeric epics (at least, none are mentioned by the scholars proposing the ‘waist’ interpretation and I have not been able to find any myself). Therefore, I feel inclined to take ζώνη as ζωστήρ (just as in Λ 234) and to revive the ancient interpretation of the belt as pars pro toto for the whole armour²².

18 In *Die homerischen Gleichnisse*² (Göttingen 1977) 96.

19 Note that the composita βαθύζωνος, ἐύζωνος and καλλίζωνος are also used only in reference to women.

20 In *Emerita* 19 (1951) 141–142. Chantraine quotes some expressions from French where the loins (‘les reins’) are connected to the idea of strength. If this same connotation is valid for Greek, this would at least explain why Agamemnon's ζώνη, taken as ‘waist’, is compared to ‘Ares’.

21 Some scholars try to evade the question: Ameis-H. «am Gürtel um die Hüften»; C. Moulton, *Similes in the Homeric Poems* (Göttingen 1977) 31, translates with «girth», which according to Kirk (1985) is a «slight mistranslation».

22 This same suggestion is made in the LfgrE I s.v. Ἄρης B 2bybb (col. 1256).

The A, bT scholia (ad locum) consider the comparison with each god *ἰκανόν* ('appropriate'), interpreting the Ares part as 'in the splendour of his panoply (*τῆς παντευχίας*) resembling Ares'. The same interpretation is mentioned by Pausanias (9, 17, 3, I quote Frazer's translation from the Loeb-edition): "It seems that the ancients used the verb 'to gird oneself' in the sense of 'to put on one's armour', and so they say that when Homer compares Agamemnon to Ares 'in respect of his girdle', he is really saying that they were alike in the fashion of their armour."

Three arguments can be brought forward in favour of this *pars pro toto* interpretation of *ζώνη* in B 479: 1) the belt as abbreviation for a whole armour is also found in archaic sculpture (some of the famous *kouroi* of the seventh century BC)²³; 2) the verb *ζώννυσθαι* is occasionally (Λ 15, Ψ 130) found with an extended meaning 'to put on arms', i.e. the whole armour not just the belt²⁴. It is interesting to note that in several languages the expression 'to gird oneself' (cp. Dutch 'zich aangorden', German 'sich gürten') is also used figuratively: 'to prepare oneself for action'²⁵. This again points to a conception of the belt symbolizing the whole armour; 3) there are several other passages in the Iliad where a warrior with a splendid armour is compared to the god Ares: Y 46 (*Πηλεΐωνα*) *τεύχεσι λαμπόμενον, βροτολοιγῶ ἴσον Ἄρηϊ*, and cp. further N 802–805 and X 132–135.

I return to the comparison B 478–479. If one interprets *ζώνη* = *ζωστήρ* = *παντευχία*, the fact that Agamemnon's armour is suddenly mentioned in a description of his physical appearance remains a problem. I think a parallel for the close association between armour and the one(s) bearing it, is found in T 359–361:

ὥς τότε ταρφειαὶ κόρυδες λαμπρὸν γανόωσαι
νηῶν ἐκφορέοντο καὶ ἀσπίδες ὀμφαλόεσσαι
θώρακές τε κραταιγύαλοι καὶ μείλινα δοῦρα.

Instead of the *armati* (356: *τοὶ δ'ἀπάνευθε νεῶν ἐχέοντο θοάων*) the *arma* are now made subject of the main action (360: *νηῶν ἐκφορέοντο*).

23 See B. S. Ridgway, *The archaic style of greek sculpture* (Princeton 1977) 54–58. I owe this reference to Dr. C. W. Neeft.

24 In fact, as H. Trümper, *Kriegerische Fachausdrücke im griechischen Epos* (Freiburg 1950) 88 notes, the Homeric epic has no general verb 'to arm oneself' (derived from *ἔντεα* or *τεύχεα*). One finds *θωρήσσειν*, *κορύσσειν*, *ζώννυσθαι* or *ὀπλιζειν* with extended meaning.

25 The Oxford English Dictionary gives as most recent example from J. L. Motley, *History of the United Netherlands* (1868) I 15: «He was already girding himself for his life's work».

The Homeric Epithets of ἄποινα

By I. J. F. de Jong

This contribution is meant to form a supplement to the article ἄποινα in the LfgrE I, where no discussion is given of the epithets of that word²⁶. In the Homeric epics – to which I confine myself here – ἄ. is found in the Iliad only. The substantive occurs 27 times: 7× without any qualification, 16× with an epithet repeated at least once; 4× with a unique qualification²⁷. The epithets found with ἄ. are: ἀπερείσια (11×), ἀγλαά (3×), and ἄξια (2×)²⁸. It will be argued that each of these epithets is used in a particular context: ἀπερείσια when we are dealing with the party *offering* the compensation, ἀγλαά with the party *receiving* it and ἄξια with the *offering* party, who in that case, however, mentally places itself in the position of the *receiving* one.

ἀπερείσια

In the majority of cases the context contains a form of φέρω (A 13: narrator speaking; A 372: Achilles speaking; Ω 502: Priam speaking), δίδωμι (I 120 and T 138: Agamemnon speaking) or χαρίζομαι (Z 49: Adrestus speaking; K 380: Dolon speaking; Λ 134: Peisander and Hippolochus speaking). At first sight Z 427 (λαβὼν ἀπερείσι' ἄποινα) is problematic. The problem is solved, however, when we realize that here Andromache is speaking: it was her family, which *offered* the ἄ. to Achilles. In Ω 276 the narrator relates how Priam's sons 'piled up' (νήεον) the ἄ. intended as ransom for Hector's corpse. Since we are dealing here with the giving party, the use of ἀπερείσια is regular. Almost the same verse recurs in Ω 579: the narrator tells how Achilles' servants 'took' (ἤρεον) the ἀπερείσια ἄ. from Priam's waggon. This is the one real exception to the rule, the commodity of verse-repetition for once lulling Homer asleep.

ἀγλαά

In all three cases we find in the context a form of δέχομαι (A 23 = 377, A 111).

26 A recent discussion of ἄ. by J. J. Keaney, *Hymn. Ven. 140 and the use of ἄποινα*, *AJPh* 102 (1981) 261–264 does not analyse the epithets of this word either.

27 X 349, Ω 556. 594. 686.

28 The LfgrE-articles dealing with these three words do not have much to say about the distribution of these epithets in combination with ἄ. Thus, we read s.v. ἀπερείσιος, ἀπερείσιος B 1a (col. 1011, lines 28–31): «Meist von ἄποινα (nur Ilias) in formelhaften Verschlüssen. Diese Gaben sind deshalb 'unbegrenzt viele', weil die Menge dem subjektiven Ermessen anheim gestellt ist»; s.v. ἄξιος B 1 (col. 972, ll. 7–8): «sonst werden die ἄποινα meist 'unendlich viel' genannt».

ἄξια

In both cases the context contains an imperative form of δέχομαι (Z 46, Λ 131). The speakers are pleading for their life (ζώγρει) and urge their addressees to accept in return for saving their life a compensation ‘of equal worth’, i.e. equal to what they would otherwise have gained in the form of the armour (and chariot, horses) taken from their victim. The speakers are the ones *offering* (cp. Z 49, Λ 134: above sub ἀπερείσια), yet, through the second person imperative they describe the ἄ. as it were from the point of view of the one *receiving* it: the compensation is “worth the deal”²⁹.

Griech. θυμός und seine Sippe

Von Michael Meier-Brügger

Griech. θυμός (Hom.+) ‘vitale und psych. Energie u.a.m.’ (vgl. R. van Bennekom im LfgrE s.v.), ‘seelische, geistige Instanz’ (so Th. Jahn, Zum Wortfeld ‘Seele–Geist’ in der Sprache Homers, München 1987, 121 und passim) gehört seiner Wortbildung nach zu den Verbalabstrakta auf *-mo*-³⁰. Als Verbalbasis bot sich bereits den Griechen ἰθύω (mit Nebenform θυίω, Hom.+) ‘toben, aufwallen, stürmen’ (vgl. R. Führer im LfgrE s.v.): Platon macht dies deutlich im *Krat.* 419e mit der etymologischen Notiz, θυμός sei so benannt ἀπὸ τῆς θύσεως καὶ τῆς ζέσεως τῆς ψυχῆς ‘wegen des Tobens und Kochens der Seele’³¹. Dieses so klare Bild trägt aber. Es wird kompliziert einmal durch das (so gut wie) homonyme Verbum ἰθύω³² (Hom.+) ‘Brandopfer darbringen’ und seine

29 The analysis of the epithets of ἄ. offered here, which shows them to be used consistently (with one exception) in particular contexts, can be said to stand in a tradition which was started by N. Austin in his *Archery at the Dark of the Moon* (University of California Press 1975) 11–80 and continued by, e.g., W. Beck, *Choice and Context: Metrical Doublets for Hera*, *AJPh* 107 (1986) 480–488 and T. Eide, *Poetical and metrical value of Homeric epithets*, *Symbolae Osloenses* 111 (1986) 5–18.

30 Vgl. E. Risch, *Wortbildung*² (Berlin 1974) § 19. Zur weiteren Information sind zu vergleichen J. Holt, *Die hom. Nomina actionis auf -μός*, *Glotta* 27 (1939) 182–198; J. Kuryłowicz, *Idg. Gr. II* (Heidelberg 1968) § 351; F. Bader, *Suffixes grecs en -m-* (Genève/Paris 1974) 1–11 (zu θυμός speziell 7); E. P. Hamp, *KZ = ZVS* 96 (1982/83) 171–177. Für die lat. *-mo*-Bildungen vgl. M. Leumann, *Lat. Laut- und Formenlehre*² (München 1977) § 289a, für die altind. auf *-ma-* vgl. J. Wackernagel/A. Debrunner, *Altind. Gr. II/2* (Göttingen 1954) § 596.

31 Aus moderner Zeit vgl. J. Holt, *Glotta* 27 (1939) 196, und P. Chantraine, *DELG* s.v. Zum LSJ vgl. R. Renehan, *Greek Lexicographical Notes* (Hypomnemata 45, 1975) 107 s.v.

32 Bei ἰθύω führt die (äolische?) Nebenform θυίω zum Ansatz einer Grundform **dhuH₂s-īe-*. Der Verbalstamm **dhuH₂s-* könnte dabei schwundstufiges *-es*-Neutrum **dhuéH₂es-* sein. Bei ἰθύω (mit aoristischem **dhuH₂s-* und präsentischem **dhuH₂-īe-*) schwankt dagegen die Quantität des Stammvokals, vgl. J. Wackernagel, *Sprachliche Untersuchungen zu Homer* (Göttingen 1916 = 1970) 140 (mit Hinweis auf die wichtige Arbeit von W. Schulze).

Sippe (vgl. R. Führer im LfgrE s.vv. ὀύηεις, ὀύηλαί, ὀύόεις, ὀύον, ὀύος, ὀύόω τεϋϋόμενος, ὀύοσκοός, ὀύσίη, ὀύώδης³³), ferner durch die Wortsippe von ὀύμιάω (seit Hippon. 206 ed. Degani, ion.-att.) ‘räuchern’ (mit ὀύμίημα Hdt.+ ‘Räucherwerk, Weihrauch’, ὀύμίη Aret. ‘id.’³⁴ und ὀύμάλωψ Aristoph.+ ‘Glutkohle’³⁵), die ein *ὀύμός ‘Rauch’ voraussetzt. Letzteres ist Laut für Laut mit lat. *fūmus* (Plt.+ ‘Rauch’³⁶, altind. *dhūmá-* (RV+) ‘Rauch’³⁷, slav. *dymu*, lit. *dūmai*, lett. *dūmi* und altpreuss. *dumis*³⁸, alle wieder ‘Rauch’, gleichzusetzen³⁹.

Eine Umschau in der Indogermania nach weiteren Mitgliedern der Wortfamilie **dhueH₂-*/**dhuH₂-*/*dheu(H₂)-*⁴⁰ erbringt etwa die folgenden nennenswerten Punkte:

a) Aus dem Heth. die Substantive *tuhh-ima-* ‘halètement, étouffement’⁴¹ und *tuhhui-* ‘Rauch’ und das denominative Verbum *tuhhae-* ‘keuchen, Atemnot haben’⁴². Bermerkenswert ist auf der lautlichen Seite die Sequenz *tuhh-*, die den laryngalistischen Ansatz **dhuH₂-* bestätigt, auf der semantischen die Bedeutung ‘keuchen’. In ansprechender Weise muss auch das Subst. *antuhhaš*, *antuhšaš*, *antuhhaš* ‘Mensch’⁴³ zu dieser Sippe gestellt werden, wenn die Analyse als Possessivkompositum mit Nom. Sg. **en-dhueH₂ōs* und Gen. Sg. **endhuH₂s-és* ‘der, welcher Keuchen = Atem in sich hat’ zutrifft⁴⁴.

33 Durch Abbrennen von aromatischen Stoffen entstehen Wohlgerüche. Diese Bedeutung ist bei einigen Ableitungen klar anzunehmen, vgl. etwa ὀύος n. ‘Parfüm’ (so myk.) neben ‘Rauchopfer’ (so Hom.).

34 Vgl. dazu M. Scheller, *Die Oxytonierung der griech. Subst. auf -iā* (Diss. Zürich 1951) 56.

35 Zum Suffix (oder Hinterglied?) -αλωπ- vgl. u. a. νοκτάλωψ (Hippokr.) ‘Augenfehler’.

36 Vgl. Th. L. L. s.v. Zur Wendung *fūmum vendere* und *fūmō necāre* vgl. J. Linderski, *Glotta* 65 (1987) 137–146.

37 Vgl. M. Mayrhofer, *Kurzgef. Etym. Wörterb. d. Altind. s.v.*

38 Vgl. u. a. E. Berneker, *Slav. etym. Wörterbuch I* (Heidelberg 1924) 250.

39 Zur semantischen Problematik dieser seit den Anfängen der Indogermanistik bekannten Gleichung vgl. die z.T. differierenden Hypothesen bei E. Boisacq, *DELG* s.v.; H. Frisk, *GEW* s.v.; P. Chantraine, *DELG* s.v.; A. Walde/J. B. Hofmann, *LEW* s.v. *fūmus*; A. Ernout/A. Meillet, *DELL* s.v. *fūmus*. Aus neuerer Zeit haben sich dazu geäußert U. Roider, *KZ = ZVS* 95 (1981) 99–109 und (mit einer kritischen Bemerkung zu Roider) H. Eichner, *MSS* 45 = *Festschr. K. Hoffmann II* (1985) 5 mit Anm. 7 und 8.

40 Vgl. J. Pokorny, *IEW I* (Bern 1959) 261–267 s.v. *dheu-*, *dheuā-*; C. Watkins im *American Heritage Dictionary* (Boston 1969) 1513 s.v. *dheu*¹. Zum Ablaut unserer Wurzel vgl. Anm. 51.

41 Vgl. E. Laroche, *BSL* 52 (1956) 75f.; U. Roider, *KZ = ZVS* 95 (1981) 105–107.

42 Vgl. E. Neu, *StBoT* 5 (Wiesbaden 1968) 174; N. Oettinger, *Die Stammbildung des heth. Verbuns* (Nürnberg 1979) 373.

43 Vgl. die monographische Darstellung bei J. Friedrich/A. Kammenhuber, *Heth. Wörterbuch* s.v.

44 So H. Eichner, *Sprache* 25 (1979) 77 (= *Indogerm. Chronik* 25a Nr. 186; sein -d- ist wohl aus -dh- verschrieben); N. Oettinger, *Stammbildung* 373 rekonstruiert einen o-Stamm **en-dhueH₂o-*. Die Zusammenstellung von *antuhhaš* usw. mit griech. ἀνθρώπος (myk.+ mit *a-to-ro-ḡo* /*anthrōk^zos*/) ist nicht zu halten. Bei letzterem gehört das HG -ωπο- zu **H₃ek^z-* ‘sehen’ (in ὄπωπα, ὄψ u.a.m., wozu Frisk, *GEW* s.v. *ὄψ). Ins Griech. transponiert, kann **en-dhueH₂o-* eventuell in ἐνθεός (Trag.+ ‘begeistert’ fortgesetzt sein. Die ganz klar gefühlte Verbindung mit θεός (myk.+ *te-o* = /*thehós*/) wäre dann sekundär. Gute Argumente für oder gegen eine solche Vermutung sehe ich für den Moment aber nicht, da von θεός aus die Bildung von ἐνθεός durchaus den normalen Möglichkeiten entspricht.

b) Mit der Bedeutung ‘schütteln’ vgl. altind. *dhū-* in *dhūnóti*, *dhūnuté*, *adhūṣata* (alle RV+), pass. *dhūyáte* (AV+), intens. *dodhavīti* (RV) und kaus. *dhūpáyati* (RV+)⁴⁵. Letzteres weicht mit seiner Bedeutung ‘räuchern’ ab. Dies ist aber nur scheinbar ein Widerspruch zum sonstigen ‘schütteln’. Obwohl auf den ersten Blick überraschend, gehören nämlich ‘räuchern’ = ‘Rauch machen’ und ‘schütteln’ zusammen: Über eine Tätigkeit wie ‘einen Fächer hin und her schwingen’ ist dies zu vermitteln. Das altind. pass. *dhūyáte* hat seine Entsprechung im altnord. *dyja*⁴⁶. Griech. *ϑύνω*, *ϑύνέω* (Hom.+) ‘heranstürmen’ (vgl. R. Führer im LfgrE) gehört formal genau zu *dhūnóti*. Seine Bedeutung ist zwar nicht identisch, aber doch so ähnlich, dass ein schon grundsprachliches *-neu-/ -nu-*Präsens erwogen werden kann, welches im Griech. sekundär thematisiert worden ist⁴⁷. In den Umkreis von *dhūnóti* ist schliesslich auch *dhvan-* ‘rauchen’ zu stellen⁴⁸.

c) An bemerkenswerten Sippenvertretern nenne ich ferner althochdt. *toum(en)* ‘D(d)uft(en)’ und altsächs. *dōmian* ‘dampfen’. Beide basieren auf **dhóu(H₂)mo-*⁴⁹. Dieses setzt sich als wurzelbetonte *o*-stufige *-mo*-Bildung von den oxytonierten *-mo*-Bildungen mit schwundstufiger Wurzel ab. Möglicherweise liegt dahinter ein grundsprachlicher Gegensatz von Verbalabstrakta vom Typ *-ó-mo-* zu den Verbaladj. vom Typ *-ø-mó-*⁵⁰. Zur Bedeutung ‘Duft’ ist zu vergleichen die Bedeutungsspanne bei den zusammengehörigen Wörtern *rauchen*, *riechen* und *Geruch*.

Alle Informationen zusammengekommen kann für die Entwicklung der Wortsippe von **dhueH₂-/*dhuH₂-/*dheu(H₂)-*⁵¹ ‘qualmen’ die folgende Hypothese als wahrscheinlich gelten: Grundsprachliches **dhuH₂mó-* gehört als deverbative *-mo*-Bildung zu unserer Wurzel. Letztere hat keine Spuren eines athem. Wurzelpräsens oder Wurzelaorists hinterlassen. Bezeugt sind nur sekundäre *-i-* und *-n-*Präsentien mit faktitiver Bedeutung ‘qualmig machen’

45 Zu *dhū* vgl. M. Mayrhofer, *Kurzgef. etym. Wörterb. d. Altind.* II (Heidelberg 1963) 107f. s.v. *dhūnóti*; J. Narten, *Die sigmat. Aoriste im Veda* (Wiesbaden 1964) 154.

46 Vgl. R. Lühr in *Das Germanische und die Rekonstruktion der indogerm. Grundsprache*, edd. J. Untermann und B. Brogyanyi (Amsterdam/Philadelphia 1984) 57 Anm. 40 (Ende).

47 Ähnlich wie beim griech. Typ. *ζεύγνυμι* ist *-neu-* an die starre Wurzel (hier **dhuH₂-*) angefügt. Zur Stammsilbe vgl. K. Strunk, *Nasalpräsentien und Aoriste* (Heidelberg 1967) 126. Zur Thematisierung von athem. *-neu-/ -nu-* zu *-véω/-νω* über Scharnierformen wie Konj. 1. Sg. **-néuō* und Ind. 3. Pl. **-nu-onti* vgl. E. Risch, *Wortbildung* § 95 (Ende).

48 Vgl. die eingehende Diskussion bei J. Narten, *Sigmatistische Aoriste* 155f.

49 Der Laryngal schwindet in dieser Stellung lautgesetzlich, vgl. F. de Saussure, *Recueil* (Genf 1922 = 1984) 582 Anm. 2 und die kritische Diskussion bei R. S. P. Beekes, *The development of the PIE laryngals in Greek* (The Hague/Paris 1969) 238ff.

50 Vgl. J. Kuryłowicz, F. Bader und E. P. Hamp, ll.cc. Anm. 30.

51 Vom Ablaut her ist wohl die Vollstufe II **dhueH₂-* am ältesten, vgl. (wenn richtig) *antuuahhas* usw. < **en-dhueH₂ōs* (wozu oben) und *ϑέειον/ἰήϊον/ἰεῖον* (Hom.+) ‘Schwefel’ (wenn *-io*-Ableitung zu **dhueH₂-es-*), ferner vgl. gleich gebautes **dyeH₂-* mit klarer Vollstufe II in griech. *δήν*, *δηρός* ‘lange, fern’ < **duèH₂m/*dueH₂ró-*. Nach dem Ablauttyp **lik̑-*: **leik̑-* wäre dann sekundär **dhuH₂-: dheuH₂-* gebildet worden mit der neuen Vollstufe **dheuH₂-*, die leicht vor Vokal laryngallos werden kann.

(>‘räuchern’, >‘Brandopfer darbringen’; >‘abbrennen’, ‘duften’, vgl. Anm. 33; >‘schütteln’, ‘toben’, s. oben). Metaphorisch kann mit **dhueH₂*- auch das Atmen bei Lebewesen bezeichnet werden. Im Gegensatz zum leichten, regelmäßigen Atmen, das mit **H₂enH₁*- bezeichnet wird (verbal in altind. *ániti* [RV+], dazu als *-mo*-Bildung griech. ἄνεμος [myk.+] ‘Wind’, osk. *anamo*- ‘Hauch’ [lat. dafür *anima*; *animus* neu für das Geistige im Menschen⁵²]), wäre bei **dhueH₂*- auf das schwere, stossende Atmen in erregtem körperlichen Zustand Bezug genommen (so im Heth.). Und um mit dem Griech. zu schliessen, so hätte es einerseits seit alters **dhũH₂mó*- ‘Qualm’ besessen (fortlebend in der Wortsippe von ὑμίᾱω). Andererseits wäre daneben metaphorisches ὑμός ‘Keuchen’ früh eingebürgert worden und wäre seit Homer als wichtiger Begriff der griech. Geistesgeschichte zu Ehren gekommen⁵³. Der so naheliegende Bezug auf das verwandte ἕω könnte diese Entwicklung gefördert haben⁵⁴.

Zu Hippokrates

Von Volkmar Schmidt

De sterilibus c. 213, VIII 410, 21–412, 5 L. = 144, 4–11 Grensemann⁵⁵, über die Ursachen der Unfruchtbarkeit der Frau, lautet nach den Handschriften M und V: ... καὶ ἦν χάνωσι (V: -ιν M) μᾶλλον τοῦ καιροῦ αἱ μήτραι, οὐδ’ οὔτω κυῖσκειται· οὐ γὰρ ξυλλαμβάνουσιν (V: -ωσιν M) αἱ μήτραι τὴν γονήν. ... γίνεται δὲ καὶ φύσει (durch Veranlagung) τὸ πάθημα τοῦτο καὶ ὑπὸ νοσημάτων τῶν εἰρημένων. κῆν μὲν φύσει ἦ, ἀνίητος ἢ νοῦσος· ἦν δὲ μὴ φείει (M: εἶη V) τήκειν† μὴ ὑγιηρὰ χωρέει τὰ καταμήνια ... οὐδ’ οὔτω κυῖσκειται· οὐ γὰρ πῆγνυται (sc. ἡ γονή)⁵⁶ ὑπὸ τοῦ αἵματος νοσηροῦ ἐόντος ...

Die zwischen Kreuze gesetzten unverständlichen Worte sind in dem M-Deszendenten I und der in seiner Nachfolge stehenden Vulgata vollständig beseitigt; danach steht οὐχ statt μὴ (in I über der Zeile von erster Hand einge-

52 Vgl. zum Lat. u.a. J. Wackernagel, *Vorlesungen über Syntax*² II (Basel 1928) 13f.

53 Vgl. Bruno Snell, *Die Entdeckung des Geistes*⁶ (Göttingen 1986) 19ff. Seine Schichtung in ältere und jüngere Belege kann ich aber nicht teilen. Alle 756 Homerstellen können durchaus synchron verstanden werden.

54 Meine Ausführungen basieren auf einem Vortrag, den ich am 29. Oktober 1987 an der Universität Bern gehalten habe.

55 *Hippokratische Gynäkologie*. Die gynäkologischen Texte des Autors C nach den pseudohippokratischen Schriften *De muliebribus* I, II und *De sterilibus*, hrsg. u. übers., Wiesbaden 1982. – Im folgenden zitierte Handschriften: M = Marc. Ven. 269 (s. X/XI); V = Vat. 276 (s. XII); I = Paris. 2140 (s. XII/XIII); C = Paris. 2146 (s. XVI).

56 Derselbe Ausdruck c. 222 (VIII 428, 20. 24 L.). Zu der Vorstellung vgl. Erna Lesky, *Die Zeugungs- und Vererbungslehren der Antike und ihr Nachwirken* (Abh. Ak. Mainz 1950/19) 1308f.

fügt) und χωρέη statt χωρέει (von den frühen Übersetzern itazistisch wie ein Indikativ aufgefasst^{56a}). Erst Van der Linden⁵⁷ hat die sinnstörende Lücke bemerkt und durch Konjektur passend οὐ. ἦν eingefügt⁵⁸. Die späteren Editoren⁵⁹ folgen ihm und ändern nur wenig an dem neuen ἦν-Satz, z.T. aufgrund neuen handschriftlichen Befunds: Littré entnimmt dem von ihm herangezogenen V-Apographon C die Negation μὴ vor ὑγιηρὰ anstelle der I-Lesung οὐχ⁶⁰; davor liest Ermerins⁶¹ ἦν δὲ statt ἦν, erwägt aber im Apparat aufgrund der Form τῆκειν in C dafür κῆν, und so schreibt Grensemann in seinem Text, dessen erweiterte handschriftliche Grundlage – erstmals sind die massgebenden Zeugen M und V benutzt – an diesem Punkt nicht über C hinausführt. Diese Herstellung, die im wesentlichen mit Van der Lindens entsprechender Ergänzung zusammentrifft, ist plausibel; es bleibt aber noch das restliche Textstück vor -κειν aus M und V zu emendieren, deren Lesungen, wie man oben sieht, mit Van der Lindens seither anerkanntem οὐ wenig Ähnlichkeit zeigen. Ich vermute (ἦν δὲ μή,) ἰητή ‘ist sie (die Krankheit) heilbar’, mit gleichem Sinn.

Die Fehler der ältesten Überlieferung an dieser Stelle bestünden dann lediglich in Iotazismen und falscher Worttrennung. ἰητός ist im Corpus Hippocraticum noch einmal belegt (Morb. Sacr. c. 2, VI 364, 12 L. = 66, 9 Gr.)⁶².

56a ‘Sin minus, non sani prodeunt menses’ Cornarius; ganz ähnlich noch C. G. Kühn (1827), der grundsätzlich Foes abdruckt, im griech. Text jedoch hier χωρέει schreibt. Vielleicht aber deutet der Konjunktiv und der Nachtrag der Negation in I darauf hin, dass eine Vorstufe ξ (vgl. Grensemann 68f.) denselben Text ohne οὐχ hatte, die Auslassung also ursprünglich das Homoioteleuton εἶει – μὴ umfasste, und dass nun dem syntaktischen Anschluss an ἦν δὲ μή zuliebe die Verbform bewusst in χωρέη geändert wurde.

57 *Hippocratis Coi sive Magni opera omnia* II (Leiden 1665) 617.

58 Vgl. wenig später 412, 11 L. = 144, 16 Gr.

59 Ausser C. G. Kühn (1827), s. Anm. 56a.

60 In Grensemanns Apparat ist bei der Angabe von Littrés Lesung statt οὐ χωρέη zu schreiben: οὐ. ἦν μὴ ὑγιηρὰ χωρέη.

61 *Hippocratis et aliorum medicorum veterum reliquiae* II (Utrecht 1862) 657.

62 Vgl. Nadia van Brock, *Recherches sur le vocabulaire médical du grec ancien* (Ét. et Comm. 41, Paris 1961) 48. 134 Anm. 2 (hier zur Opposition ἀνίατος : ιατός; Beispiele auch bei Bonitz, *Index Arist.* s.v. ἰᾶσθαι).